

# BEYOĞLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

DIRECTION : Beyoğlu, l'hôtel Khedivial Palace — Tél. 41892  
REDACTION : Galata, Eski Bankasokaı, Saint Pierre Han,  
No 7. Tél. : 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement

KEMAL SALİHİ, ROFFER, CANON - HOUL,  
Istanbul, Sirkeci, Akademi Caddesi, Kahraman Zade Han.  
Tél. : 20093 - 20095

Directeur - Propriétaire : G. PRIMI

## La guerre soviéto-finlandaise

### 20 tanks lourds capturés sur le front de l'isthme de Carélie

#### Front de Carélie

Hier les troupes soviétiques ont renouvelé pendant toute la journée leurs attaques avec une grande violence dans l'isthme de Carélie. Leurs vagues d'infanterie étaient soutenues par une centaine de tanks de types divers. L'effort principal a porté, comme la veille sur le territoire traversé par la voie ferrée Leningrad-Viipuri. Toutefois, des attaques ont eu lieu sur d'autres secteurs également.

Le communiqué finlandais d'hier annonce que 20 tanks lourds soviétiques parvenus au contact des positions finlandaises ont été capturés.

Beaucoup d'autres tanks soviétiques ont été détruits devant les lignes de la défense. Au soir, les Finlandais étaient toujours maîtres de toute leur ligne de défense.

#### Front du Nord

Les nouvelles qui parviennent du nord continuent à être alarmantes. D'Oslo, on signale que les troupes soviétiques, opérant dans la région de Petsamo, sont arrivées près de Hestessos, à la frontière finno-norvégienne. On remarque dans cette région d'importants contingents de troupes motorisées soviétiques.

Le « Norsk Telegram-Bureau » précise que les troupes soviétiques ont aujourd'hui occupé entièrement l'isthme séparant l'extrême nord-est de la Norvège de l'URSS.

Le nouveau quartier général des Soviétiques sur le front du nord serait établi à Salmijärvi, qui avait été le théâtre de violents combats. Le transport intense d'hommes et de matériel de Petsamo vers le sud continuerait. Les troupes soviétiques arrivant de Petsamo sont bien équipées.

Actuellement on enregistre sur le front du nord 30 degrés sous zéro et le froid semble vouloir augmenter.

Ces derniers jours 65 réfugiés sont arrivés à Kirkenaes, au nord-est de la Norvège.

Toutefois le communiqué finlandais signale sur le front du nord également une contre-offensive finlandaise en direction de Salla. Il semble qu'elle a obtenu pour le moins un succès de début intéressant. Le butin des assaillants comprendrait déjà en effet 3 tanks, 1 canon, des mitrailleuses et du matériel de guerre.

Une action dans cette zone, si elle était poussée avec succès jusqu'au bout, aurait pour effet de couper les « Rouges » de l'une de leurs principales bases dans le nord, celle d'Oukhta, sur la voie ferrée de Mourmansk. Toutefois, il est douteux que les Finlandais, en dépit de leur héroïsme disposent des forces suffisantes pour déclencher une opération de grand style. En général, ils se bornent plutôt à des raids offensifs de leurs skieurs qui profitent de leur extrême mobilité pour semer le désarroi dans les lignes de l'arrière de l'ennemi.

#### L'action aérienne

De source finlandaise, on signale que la journée d'hier a été caractérisée par l'activité aérienne la plus intense depuis le début de la guerre. On estime à 200 le nombre des appareils soviétiques qui ont survolé le territoire finlandais sur toute son étendue. De nombreuses villes ont été bombardées, notamment Türkü, Hangoe, les îles de l'archipel de Finlande. Les incendies d'immeubles privés sont nombreux. Les faubourgs de Helsinki ont été également bombardés. On signale des victimes parmi la population civile.

De violents combats aériens se sont déroulés, notamment au-dessus de l'isthme de Carélie. Les avions de chasse finlandais annoncent avoir abattu 14 appareils ennemis pour la plupart des bombardiers. On a établi avec certitude que 6 autres avions ont été descendus par le tir de la D.C.A., ce qui porte à 20 le total des pertes soviétiques. On a lieu de croire cependant que d'autres avions russes sont tombés derrière leurs lignes.

#### Mesures de précaution

Helsinki, 20 — On annonce officiellement que le président de la république finlandaise vient de promulguer le décret en vertu duquel les personnes suspectes peuvent être obligées de changer de résidence ou être arrêtées et retenues en prison pour toute la durée de la guerre.

## L'organisation des secours

Copenhague, 20. — On apprend que de nombreux volontaires habillés en civil, mais qui appartiennent à l'armée royale anglaise, ont passé en transit à Narvik, se rendant à Tornéa (Tornio) en Finlande.

Le mouvement des volontaires danois à destination de la Finlande prend aussi de l'ampleur. Les journaux annoncent le départ prochain pour la Finlande d'un corps de volontaires avec leur armement complet. On précise officiellement qu'aucune loi n'interdit aux ressortissants danois de se rendre comme volontaires en Finlande. Le gouvernement n'autoriserait pas toutefois la création dans le pays de bureaux de recrutement.

Stockholm, 21. — On annonce que c'est le général Ersling qui commandera l'important détachement des volontaires suédois en Finlande. Le général Ersling s'était distingué au cours de la guerre d'indépendance finlandaise. Il était alors colonel de l'armée suédoise et avait été promu général finlandais.

#### Une démarche du secrétariat de la Ligue

Londres, 20. — Conformément à la décision qui a été prise lors de la dernière session de Genève, le secrétariat de la S. D. N. a demandé officiellement

à l'Angleterre, comme aux autres Etats neutres de la Ligue, ce qu'ils comptent faire pour venir en aide à la Finlande. Le gouvernement britannique n'a pas encore répondu. On sait toutefois que des licences ont été accordées à l'industrie privée pour l'envoi en Finlande de matériel de guerre et avions.

Copenhague, 20 (A.A.). — « D.N.B. » : Dans les milieux diplomatiques on déclarait mardi soir que deux vapeurs britanniques sont en route d'Angleterre pour la Finlande avec, à bord, des avions britanniques à destination de l'armée aérienne de Finlande. Le nombre et le lieu de destination des avions ne furent pas indiqués.

Paris, 21 (A.A.). — « Havas » communique :

Une impression nettement favorable à l'assistance à apporter à la Finlande conformément aux vues de la S. D. N. se dégage de l'échange de vues qui s'instaura à la commission des affaires étrangères.

Certains membres dont M. Flandin, suggérèrent la rupture des relations diplomatiques avec l'URSS en montrant les répercussions que cette décision pourrait avoir sur l'attitude de certaines puissances neutres telles que l'Italie et l'Espagne.

## La réception solennelle des Souverains italiens au Vatican

Un cortège imposant s'est déroulé à travers les avenues de Rome en fête

Rome, 21 — Les Souverains italiens se rendront ce matin au Vatican accompagnés par le ministre des affaires étrangères, le comte Ciano et par l'ambassadeur d'Italie auprès du Saint-Siège ainsi que par un cortège très brillant et très nombreux de hauts dignitaires de la cour, de la maison civile et militaire et de dames du palais.

Au total, 45 personnes feront partie du cortège. Le Roi et l'Empereur porteront l'uniforme de premier maréchal de l'Empire avec les insignes de l'Ordre du Christ. La reine et l'impératrice, selon le privilège exclusif accordé aux femmes de la Maison de Savoie porteront une robe blanche et la couronne impériale et royale.

Tous les membres de la suite porteront l'uniforme de gala et les dames de la cour auront un manteau bleu, couleur de la Maison de Savoie, sur leur robe noire.

Tous les postes de radio italiens ont diffusé ce matin une chronique détaillée de la visite des souverains au St. Père.

A la limite du territoire de la Cité du Vatican, les troupes pontificales et la garde suisse rendaient les honneurs, face aux troupes italiennes qui faisaient la haie de l'autre côté de la « frontière ».

A 10 h. 10 (11 h. 10 d'Istanbul) les souverains ont été reçus par le gouver-

neur de la Cité du Vatican, qui a lu une adresse de bienvenue au nom du souverain Pontife et de l'Etat souverain du Vatican. L'orateur a évoqué le souvenir du pape de Latran et la mémoire de Pie XI. La fanfare palatine a joué la marche royale.

Dans la cour de San Damaso, étaient rangés la garde palatine et les gendarmes pontificaux en grande tenue. A l'arrivée des autos royales les drapeaux des deux corps étaient abaissés, tandis que les troupes rendaient les honneurs.

Puis le cortège se forma, précédé par un sergent de la garde suisse et 6 palefreniers pontificaux en grande tenue. Le cortège est fermé par la garde suisse. La réception aura lieu dans la salle du Petit-Trône les souverains y seront avec une petite suite. Le souverain pontife se portera à la rencontre du roi et empereur et de la reine et impératrice au seuil de la salle.

A l'issue de l'audience les souverains italiens, en hommage à une très vieille tradition, iront rendre hommage à la tombe de St. Pierre.

Tout le long du parcours, jusqu'au Vatican, à travers le pont de St. Ange et l'avenue de la Conciliation, le cortège royal qui était précédé par les cuirassiers de Savoie, les lanciers et les carabiniers royaux a été l'objet de vives acclamations.

## Le Chef de l'Etat entreprendra prochainement un nouveau voyage

Le Président de la République entreprendra prochainement un nouveau voyage à travers le pays. Il est fort probable que le Chef d'Etat honore de sa présence Diyarbakir et Adana. On dit que la première étape du voyage du Chef National sera Kayseri où il s'arrêtera et procédera à certaines études.

## Les échos du discours du comte Ciano

### La satisfaction est générale en Bulgarie

Sofia, 20 — L'écho des paroles prononcées par le comte Ciano ne s'est pas encore affaibli dans les pays de l'Europe Sud Orientale.

L'officier « Dnes » souligne que la clarté de l'exposition faite par le comte Ciano confirme la politique italienne tendant à la justice pour tous les peuples sur la base de concessions réciproques. L'Italie travaille pour une nouvelle sécurité basée sur la compréhension entre les peuples. La fondation de l'Empire italien et la participation de l'Italie à la guerre d'Espagne ont été deux premières étapes en vue de l'établissement de la justice internationale.

Après avoir observé que Rome demeure fidèle à ses engagements internationaux le « Dnes » relève que grâce à cette attitude de Rome il a été possible d'éviter l'extension du conflit aux Balkans.

Ce qui rend le discours particulièrement intéressant, c'est l'affirmation suivant laquelle l'Italie désire fermement la paix dans les Balkans et juge un bloc des neutres inutile. L'affirmation suivant laquelle l'Italie désire l'aplanissement des divergences entre les peuples de la péninsule est accueillie, enfin, avec une satisfaction unanime.

#### L'INTERNEMENT DE L'EQUIPAGE DU « GRAF VON SPEE » A BUENOS AYRES

#### IL COUTERA UN MILLION DE FRANCS PAR MOIS

Buenos Ayres, 20 — Le gouvernement argentin a promulgué un décret en vertu duquel l'équipage du Graf von Spee résidera dans une localité de l'intérieur où il sera interné; les officiers resteront à Buenos-Ayres et s'engageront sur l'honneur à ne pas fuir. Le gouvernement argentin versera aux 1.036 hommes du Graf von Spee environ un million de francs français par mois, qui devront être remboursés par le gouvernement allemand.

#### IL N'AVAIT PAS VOULU SURVIVRE A SON NAVIRE...

Buenos-Ayres, 20 A.A. — Le capitaine Langsdorff qui commandait le « Graf von Spee » s'est suicidé d'un coup de revolver. Le gouvernement argentin a décidé que les honneurs militaires soient rendus au commandant Langsdorff. Une compagnie de fusiliers marins, avec musique et drapeau, rendra les honneurs.

Dans une lettre au ministre d'Allemagne, le commandant du « Graf von Spee » déclare qu'il avait détruit son cuirassé, comme il en avait reçu l'ordre, et ayant pourvu à la mise en sûreté de son équipage, il considère sa tâche accomplie et ne veut pas survivre à son navire.

#### QUATRE SENATEURS ALBANAIS ONT PRETE SERMENT

#### UN HEUREUX EVENEMENT EST ATTENDU PAR LA PRINCESSE DE PIEMONTE

Rome, 20 — Ce matin, avec un cérémonial solennel, 4 sénateurs albanais ont prêté serment. Assistaient à la cérémonie : le Duce, le comte Ciano, le secrétaire du parti et d'autres ministres.

Après la prestation du serment, le président du Sénat a annoncé que la Princesse de Piémont attend un heureux événement. Cette communication a été accueillie par des acclamations.

#### LE NERF DE LA GUERRE

Londres, 20 — Le ministre de la coordination des armements a déclaré que depuis le début de la guerre jusqu'au 12 décembre des commandes de matériel de guerre pour un total de 225 millions de Lstg. ont été passées à l'industrie privée.

## Buts de guerre et causes de la guerre

Deux constatations du « Popolo d'Italia »

Milan, 20 — Le « Popolo d'Italia » observe une différence entre l'attitude de Londres et de Paris. La presse anglaise parle le moins possible des buts de la guerre et moins encore de ses causes et

du traité de Versailles. A Paris on parle beaucoup des buts de guerre et encore plus des causes de la guerre, c'est à dire de Versailles...

Le journal passe ensuite à la différence entre les conceptions de Rome et de Paris en ce qui concerne les causes de la guerre. Le discours du comte Ciano a nettement indiqué ces causes. A Paris, au contraire, on affirme que le traité de paix n'a pas été assez sévère, c'est à dire assez infâme, et l'on soutient qu'en cas de victoire franco-anglaise, le traité devra être plus chargé d'erreurs que l'autre fois.

#### L'INAUGURATION DE LA LIGNE AERIENNE ROME-RIO DE JANEIRO

#### La traversée de l'Atlantique se fera, à l'aller en une seule étape de 3080 kilomètres

Rome, 21. — Ce matin, à 6 h. 20, le premier appareil desservant la ligne aéro-postale Rome-Rio de Janeiro a pris le départ d'Italie. Le parcours total de 8.618 km. est parcouru en trois secteurs.

L'appareil parti d'Italie le matin fait d'un seul bond le parcours de 1630 km. jusqu'à Séville. De là il se rend à Lisbonne pour y déposer le courrier à destination du Portugal. Entretemps un second appareil aura embarqué à Séville le courrier destiné à l'Amérique du sud et aura pris l'envol pour Villa-Cisneros et l'île Sal.

L'étape transatlantique sera faite à l'aller en une étape de 3.080 km. de l'île Sal à Pernambuco.

Enfin le troisième secteur, le secteur américain sera assuré par un autre appareil qui effectuera les deux étapes Pernambuco-Bahia de 670 km. et Bahia-Rio de 1.620 km.

Le prolongement de la ligne jusqu'à Buenos Ayres est prévu comme très prochain.

Au retour, les avions feront une escale intermédiaire à l'île Fernando de Noronha.

#### ROUMANIE ET YUGOSLAVIE

Belgrade, 20 — Le ministre du commerce, dans une interview à la « Politika » a souligné la nécessité de développer les relations commerciales roumano-yougoslaves.

#### La guerresur mer

## Les navires de pêche ont-ils une mission militaire à remplir ?

Londres, 20 A.A. — Les avions allemands ont encore bombardé et mitraillé plusieurs bateaux de pêche anglais. Deux bateaux ont été coulés. Sur les autres quelques pêcheurs ont été blessés.

Les équipages de 6 chalutiers écossais qui furent bombardés et mitraillés hier par un avion allemand au large de la côte Nord de l'Ecosse rentrèrent au port aujourd'hui à bord du chalutier « Star of Scotland » où 2 matelots furent tués et 2 autres blessés.

Le poste de Radio de Berlin a diffusé, ce matin, une réponse aux accusations de l'Amirauté britannique suivant lesquelles les avions allemands attaquaient sauvagement des pacifiques pêcheurs sans défense.

Il faut s'entendre, dit en substance le speaker allemand. Il y a quelques semaines on exaltait sur tous les tons l'héroïsme des pêcheurs anglais qui s'étaient offerts spontanément pour repêcher les mines allemandes et l'on rendait hommage à l'apport si précieux qu'ils assuraient pour la conduite victorieuse de la guerre sur mer. Aujourd'hui, ces mêmes pêcheurs n'ont plus rien à voir avec aucune espèce d'activité militaire. Ils sont redevenus des gens pacifiques qui se livrent à la plus pacifique des professions.

#### LES PERTES DES NEUTRES

Copenhague, 20 A.A. — D. N. B. Après le naufrage des vapeurs danois Bogoe 1950 tonnes et Ytto, 2750 tonnes, le nombre des pertes de la flotte marchande danoise depuis le début de la guerre s'élève à 8 navires et plus de 80 morts.

Londres, 21 A.A. — Un grand nombre de personnes furent témoins du naufrage du vapeur suédois Mars de 439 tonnes,

qui coula hier au large de la côte anglaise Nord-Est, après avoir heurté une mine. Six survivants furent recueillis. Sept membres de l'équipage sont considérés comme perdus.

#### L'amiral Darlan en Angleterre

Londres, 20. — L'amiral Darlan, commandant en chef des forces navales françaises, qui a débarqué aujourd'hui dans un port d'Angleterre méridionale est arrivé à Londres.

#### LA FIN DU « COLUMBUS »

New-York, 21 — Les survivants du Columbus ont été débarqués hier après-midi à New-York par le croiseur Tuscaloosa. Ils seront envoyés à Ellis Island et considérés comme « marins naufragés » ce qui leur permettra de demeurer 60 jours en territoire américain.

Un officier du bord a déclaré : — Seul le commandant savait exactement la raison de notre appareillage de Vera Cruz. Toutefois, notre impression à tous était que l'on chercherait à profiter de ce que les forces navales anglaises de l'Atlantique étaient concentrées devant Montevideo, pour tenter de forcer le blocus anglais et renouveler le raid de l'« Emden ».

Nous avons aperçu le destroyer anglais Hyperion qui faisait route vers nous. Le commandant voulut faire route vers les eaux territoriales américaines, mais le contre-torpilleur, avec ses 35,5 noeuds était trop rapide pour les 25 noeuds du Columbus. Un coup de semonce nous fut adressé, auquel nous n'avons pas obtempéré.

Quand le commandant se rendit compte que la fuite était impossible, il ordonna de verser de l'huile sur le pont des salons et sur toutes les parties en bois du navire.

Le Columbus a alors brûlé comme une torche.



# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

## LES GRANDES LIGNES DE LA POLITIQUE EXTERIEURE ITALIENNE

M. M. Zekeriya Sertel écrit dans le « Tan » :

Depuis le commencement de la guerre la situation de l'Italie est l'objet de la curiosité générale. L'Italie applique la politique de la paix armée. Elle n'est pas neutre, puisqu'elle a une alliance militaire avec l'Allemagne. Mais elle n'est pas entrée en guerre. C'est pourquoi elle définit sa politique celle de la paix armée.

Mais cette expression ne suffit pas à définir la position de l'Italie. Quelle est sa position à l'égard de ses alliés ? Conserve-t-elle ses visées impérialistes en Méditerranée ? A-t-elle renoncé à suivre une politique agressive dans les Balkans ? Maintiendra-t-elle sa position de non-belligérance jusqu'à la fin de la guerre ?

Pour éclairer la situation actuelle, il fallait pouvoir répondre à cette question et à beaucoup d'autres semblables. Le discours que le ministre des affaires étrangères italien a prononcé la semaine dernière, conformément à la décision du grand conseil fasciste, a contribué à éclairer une foule de ces points.

Le comte Ciano procède à un historique étendu de l'histoire des événements qui précéderont la guerre. Il explique pourquoi, au moment de l'attaque contre la Pologne, l'Italie n'a pas agi de concert avec l'Allemagne et fournit ensuite des informations qui éclairent la situation actuelle de l'Italie :

1. — L'Alliance entre l'Italie et l'Allemagne n'a pas subi d'atteinte. Mais, dans son sens actuel, elle paraît surtout devoir constituer une armée de menace au cours des marchandages avec les alliés ; sinon il ne semble pas que l'Italie doive entrer en guerre en vertu de cette alliance. De même qu'elle n'a pas marché aux côtés de l'Allemagne au cours de la campagne de Pologne, l'Italie ne quittera pas son rôle de non-belligérance lorsque la guerre s'étendra à d'autres théâtres. Elle conservera son alliance en tant qu'un document lui permettant de manœuvrer sur le terrain politique et tout particulièrement autour de la table de la conférence de la paix ;

2. — L'Italie n'a pas renoncé à sa cause impériale. Mais elle ne juge pas devoir soulever actuellement les questions qu'elle pose. La situation n'est pas favorable actuellement, à la réalisation d'une telle cause. Mais pour pouvoir défendre cette cause autour de la table de la conférence de la paix, il faut être fort. Ce que fait l'Italie, à l'heure actuelle, ce n'est pas autre chose que se renforcer.

3. — L'Italie maintient ses aspirations en ce qui a trait à la maîtrise de la Méditerranée. Mais elle ne voit aucun avantage à soulever aujourd'hui cette question non plus. Le grand conseil fasciste n'a même pas jugé utile de la mentionner. Pour la première fois depuis le commencement de la guerre, le célèbre publiciste italien Gayda a fait allusion à nouveau à cette question, il y a quelques huit jours en disant que l'Italie n'entend pas demeurer prisonnière dans la Méditerranée. Mais le comte Ciano ne s'est pas arrêté sur ce point ;

4. — L'Italie a tourné maintenant toute son attention vers les Balkans. Le comte Ciano et le G. Conseil fasciste s'accordent à déclarer que l'Italie en tant qu'Etat balkanique, ne saurait demeurer indifférente à tout ce qui passe dans les Balkans, aux événements et aux modifications qui y surviendraient. L'Italie est favorable aujourd'hui au maintien du statu quo et de la paix dans la péninsule. C'est pourquoi elle est contraire à une descente de l'Allemagne ou de la Russie dans les Balkans ou plus exactement c'est parce qu'elle est contraire à cela qu'elle s'intéresse au maintien de la paix dans les Balkans. On ne saurait supposer que sous prétexte de sauvegarder la paix dans les Balkans elle s'y livre à une politique agressive. Elle considère les Balkans comme sa zone d'influence. Mais dans le cas où elle les occuperait l'Allemagne ou la Russie. Et c'est pourquoi elle s'abstient d'y toucher elle aussi ;

5. — L'Italie est, pour deux raisons l'ennemie de la Russie soviétique : a) le jour où elle aurait intérêt à rompre avec l'Allemagne elle dispose d'un prétexte tout trouvé constitué par l'amitié germano soviétique ; b) elle redoute une descente des Soviets dans les Balkans.

C'est pourquoi en dépit de l'amitié de son allié avec Moscou, l'Italie demeure anti-bolchévique et anti-komintern.

## QUELQUES IMPRESSIONS A PROPOS DU DISCOURS DU COMTE CIANO

M. Hüseyin Cahid Yalçın souligne, dans le « Yeni Sabah », que, plutôt que de se livrer à un commentaire du discours du comte Ciano en se basant sur le résumé des agences, forcément incomplet et fragmentaire, il a préféré d'attendre d'en lire le texte intégral dans les journaux. Le rédacteur en chef du « Yeni Sabah » s'inspire aussi de l'article de M. Gayda, dans le « Giornale d'Italia » que nous avons reproduit hier :

Le journaliste M. Gayda parlant du discours du comte Ciano, nous fournit des lumières remarquables au sujet des relations italo-allemandes. Il devient possible de compter au nombre des vérités établies et acquises les points suivants : au moment où la crise polonaise était entrée dans sa phase la plus aiguë, en août dernier, une entrevue a eu lieu à Salzbourg entre Ciano et von Ribbentrop. C'est alors qu'apparut la première divergence de vues entre l'Allemagne et l'Italie. Les deux puissances de l'axe Berlin-Rome avaient des conceptions différentes. L'Allemagne a toujours commencé dès ce moment à suivre une politique autonome et pour son propre compte, le résultat en a été son entente avec la Russie. Ce fut là un événement soudain et l'Italie a été placée en présence d'un fait accompli. Le fait est confirmé par le comte Ciano. Tandis que l'Italie s'efforçait d'un côté, d'aplanir la question, on a établi, d'un commun accord, l'attitude que l'Italie aurait adoptée dans le cas de l'explosion d'une guerre.

Si nous traduisons les vérités exprimées aussi en langage diplomatique, dans la langue de tous les jours, nous pouvons dire que l'Italie n'approuvait pas l'agression contre la Pologne. Elle considérait comme certain que, de ce fait, une guerre aurait éclaté avec les démocraties occidentales.

Il se confirme ainsi que le Duce a témoigné de plus de clairvoyance que le Führer, dans l'appréciation de la situation. Hitler, on le sait est « infallible » ; Mussolini aussi. Mais c'est Rome qui a vu le plus clair.

Les raisons pour lesquelles l'Allemagne s'est vue obligée de jouer les genoux devant Moscou apparaissent ainsi beaucoup plus clairement. En se rendant compte qu'elle ne bénéficierait pas de l'appui de l'Italie dans l'invasion de la Pologne, l'Allemagne a senti le besoin de chercher une aide ailleurs et sacrifiant tous les principes, elle a préféré accepter toutes les conditions de Moscou.

Cette action a provoqué une vive déception en Italie ; cela est désormais établi. Tout le discours du comte Ciano, tout en exprimant le penchant de l'Italie vers l'Allemagne, insiste sur son hostilité à l'égard du communisme. Ce qui a poussé l'Italie à se rapprocher de l'Allemagne, ce fut la participation commune à la guerre d'Espagne par suite de l'hostilité à l'égard du communisme. L'une des bases essentielles de l'axe Rome-Berlin est aussi l'opposition envers le communisme. L'Italie ne parvient pas à admettre et à pardonner à son allié d'avoir, pour s'assurer le succès dans une guerre qu'elle déconseillait, trahir les bases essentielles de l'alliance et pris Moscou par la main pour l'amener jusqu'au centre de l'Europe et jusqu'aux portes des Balkans.

Cette vérité n'est pas exprimée de façon aussi réelle. Mais le monde entier interprète dans ce sens l'exposition claire faite des événements par un document diplomatique. Il n'était pas nécessaire que le comte Ciano entreprenne lui-même d'interpréter les faits. L'opinion publique internationale s'en charge. La réaction spontanée de l'opinion italienne dès que commencèrent les événements de Finlande est une manifestation suffisamment éloquente à ce propos.

## LA DECISION DE LA BELGIQUE

M. Nadir Nadi commente, dans le « Cumhuriyet » et la « République » les récentes déclarations de M. Spaak.

Certes, le fait de prendre d'ores et déjà ses dispositions en vue des éventualités futures ne signifie pas absolument le recours aux armes. Une décision pareille ne nuirait même pas à la neutralité effective. Voici la Turquie et (Voir la suite en 4ème page)

# LA VIE LOCALE

## LE VILAYET

### La crise des produits pharmaceutiques

Déjà avant le commencement de la guerre certains produits pharmaceutiques des spécialités venant d'Allemagne, étaient introuvables en notre ville. Cette crise n'a fait que s'intensifier après l'explosion des hostilités en Europe. Les grandes drogueries de notre ville refusent les commandes qui leur parviennent de la province.

Le ministère de la Santé et de l'Hygiène publiques était intervenu tout de suite. Il a été décidé, ainsi que nous l'avions annoncé d'ailleurs, de faire venir les produits pharmaceutiques nécessaires d'Angleterre, de France et d'Amérique et, en partie aussi, d'URSS. Les listes des spécialités à importer ont été transmises au ministère.

L'inspecteur général des pharmacies auprès du ministère, M. Ismail Hakki, est arrivé en notre ville à cet effet et s'est mis en contact avec les diverses drogueries. En vue d'établir exactement leurs besoins un bureau a été créé au ministère afin de s'occuper spécialement de cette question. En outre les ministères de la Santé Publique et du Commerce se tiendront en contact constant pour établir les mesures qu'imposent les circonstances.

### La pépinière de Büyükdere

Les boutures provenant de la pépinière du vilayet à Büyükdere sont très demandées en Anatolie. Aussi a-t-il été décidé d'augmenter la superficie de la pépinière et de la porter de 6 à 22 hectares. Ce terrain sera ainsi réparti : 4 hectares serviront comme terrain d'application pour les élèves de la pépinière, 2 hectares seront affectés à la pépinière modèle qui devra être créée et 16 hectares à la production de plantes et boutures destinées à être distribuées au public.

### L'entretien d'hier à la Chambre de Commerce

Au cours d'un entretien qu'il a eu hier avec les droguistes, à la Chambre de Commerce, le ministre M. Nazmi Topcuoglu a fait allusion à la possibilité d'importer les produits pharmaceutiques par l'entremise du « Croissant Rouge ». Cette éventualité paraît avoir fort alarmé les interlocuteurs. Le ministre du Commerce a mis fin à l'entretien par cette déclaration :

« Vous pouvez créer entre vous une union spéciale et je m'efforcerai de faire prévaloir votre point de vue à ce sujet. D'ailleurs dès que la loi lui accordant des pouvoirs sera votée par la G. A. N. le gouvernement sera tout

jours en mesure de se saisir de l'affaire.

» Nous vous donnons immédiatement 13 mille sterling en Suisse. Et en France autant que vous en voudrez. Quant à l'Angleterre ils sont illimités. » Je souhaite vivement que ces trois pays puissent vous satisfaire. Au besoin on pourra s'en assurer aussi de l'Amérique. Je vous ferai toutes les facilités voulues mais à condition que vous pariez à tous les besoins des citoyens. »

### LA MUNICIPALITE

#### Les ventes de coke par les soins de la Municipalité

Hier ont été ouverts les dépôts créés par la Municipalité à Beyoglu, Fatih Eminonlu, Kadikoy, Besiktas et Uskudar, en vue de faire satisfaire aux besoins en charbon du public. Le coke y est vendu au prix du coût majoré seulement du montant de transport du combustible de Kurugesme jusqu'aux nouveaux dépôts. Par contre, le charbon qui sera vendu dans les magasins de la coopérative municipale à Kadikoy, Fındikli, Unkapan et Yenikapı coûtera un peu plus cher, le prix de revient devant être majoré d'une légère marge en vue de servir de contribution aux frais généraux desdites coopératives. Afin que le coke puisse être à la disposition de toutes les bourses, il sera vendu au détail, jusqu'à concurrence d'un kg.

### HAUTE DISTINCTION

#### Le Dr. Biancone, Chevalier de la Couronne d'Italie

Nous apprenons avec le plus vif plaisir que le Dr. Biancone, co-directeur de la succursale d'Istanbul du « Banco di Roma » vient d'être promu Chevalier de la Couronne d'Italie. Cette distinction ne pouvait être plus méritée. Outre son activité au sein de la grande institution bancaire à laquelle il fournit l'apport de son talent et de son activité, le Dr. Biancone a rendu en qualité de vice-Président du Comité local de la « Dante Alighieri », les services les plus signalés dans le domaine de la culture et de la langue italiennes.

### L'ENSEIGNEMENT

#### Mme Halide Edib à l'Université

La nomination de Mme Halide Edib à la chaire vacante de la littérature anglaise à la Faculté des Lettres de l'Université d'Istanbul a été ratifiée par le ministère. Mme Halide Edib a commencé ses cours. C'est la première femme admise à l'enseignement universitaire, depuis la fondation de l'Université d'Istanbul.

# La comédie aux cent actes divers...

### Les écumeurs de Sariyer

L'émotion est vive dans la tranquille localité de Sariyer, au Bosphore. Depuis 8 jours il ne se passe guère de nuit où une habitation, une boutique ne soient mises à sac par des cambrioleurs d'une surprenante audace.

Le début de leur « activité » a été marqué par le cambriolage de l'établissement du tailleur Pandeli, à Yenimahale. En arrivant à sa boutique, le matin, notre homme constata que les volets de fer en avaient été forcés. Il se précipita à l'intérieur : pour plus de 300 Ltqs de marchandises avaient disparu ! Détail caractéristique, la boutique est située exactement en face de l'endroit où un agent de police est généralement en faction.

La seconde nuit, ce fut le magasin du marchand de tabac Mustafa qui a été littéralement vidé sans que le propriétaire de l'établissement et sa famille, qui logent à l'étage supérieur, se soient aperçus de rien. Cette fois encore, les voleurs avaient forcé les volets et brisé la vitrine.

Le troisième soir, ce fut le propriétaire d'une madrague, Omer Agat, qui reçut la visite des malandrins sans que ni lui, ni les siens aient été réveillés.

Le quatrième soir, encore un marchand de tabac, dont la boutique se trouve sur l'alignement du poste de police, a été dévalisé et ainsi de suite.

Les mesures de surveillance ont été renforcées et des pièges ont été tendus, sans résultat, aux adroits voleurs dont l'habileté n'a d'égale, semble-t-il, que la hardiesse. La population de Sariyer et de ses environs est sur les dents.

### Entre charretiers

Le charretier Zakir était en train de déménager les meubles d'une riche maison située le long de l'avenue Zeyrek. Trois de ses collègues Cemal, Bahri et Yasin l'ont attaqué. Après l'avoir violemment battu, ils l'ont blessé également à coups de cou-

teau. Le malheureux, grièvement blessé, a dû être conduit à l'hôpital.

On a établi que la raison de cette agression doit être cherchée dans une controverse de caractère professionnel. Les trois mauvais drôles ont été arrêtés.

### Aphrodite devant ses juges

« Aphrodite » de Pierre Louys, est-ce un livre indécent ?

La VIIe Chambre du tribunal essentiel aura à se prononcer sur ce point. L'ouvrage a été traduit en turc, en une prose élégante et châtiée, par le député de Malatya M. Nasuhi Baydar. Conformément à la loi sur la presse, le tribunal a inculpé l'auteur de l'ouvrage, M. Semih Lütfi et son imprimeur, M. Kenan Dinzman.

Un rapport signé Ibrahim Hakki Konyali conclut que le livre est indécent et de nature à blesser les sentiments de pudeur du public. M. Semih Lütfi conteste cette double affirmation. Il fait plus : il accuse l'auteur du rapport d'avoir agi dans un sentiment d'hostilité personnelle à son endroit et se refuse à lui reconnaître toute compétence en matière littéraire. Au surplus, il rapporte qu'il y a 26 ans le roman historique qui est en cause, avait été traduit en turc une première fois par la librairie « Cemiyet » sans donner lieu à la moindre observation de la part des autorités compétentes.

L'imprimeur M. Kenan observe à son tour que les traductions en grec et en arménien de ce même ouvrage sont encore en vente. Ben plus : « Aphrodite » a paru en feuilleton dans le journal « Ulus » et il ne semble pas que des poursuites aient été tentées contre cet important quotidien.

Finalement, le tribunal a décidé d'entendre l'avis de 5 professeurs de la Faculté des Lettres qui seront appelés à se prononcer en qualité de spécialistes et à dire si l'ouvrage en cause peut être considéré comme indécent.

C'est en somme, l'avis le plus sage...

# La guerre anglo-franco-allemande

## Les communiqués officiels

### COMMUNIQUE ALLEMAND

Berlin, 20 A. A. — Le commandement suprême de l'armée communieque : A plusieurs endroits du front de l'Ouest nos patrouilles d'éclaireurs ont pu s'introduire dans les positions ennemies et ont fait un certain nombre de prisonniers.

Sous des conditions atmosphériques des plus difficiles, l'armée de l'air allemande fit des raids de reconnaissance et d'attaque contre des buts navals dans la mer du Nord. D'après les constatations faites jusqu'ici 4 navires britanniques de l'unité navale légère ont été détruits par des bombes. Un avion de reconnaissance allemand attaqua un grand hydravion anglais et l'abattit. Ces trois derniers jours l'armée aérienne allemande a anéanti 23 bateaux

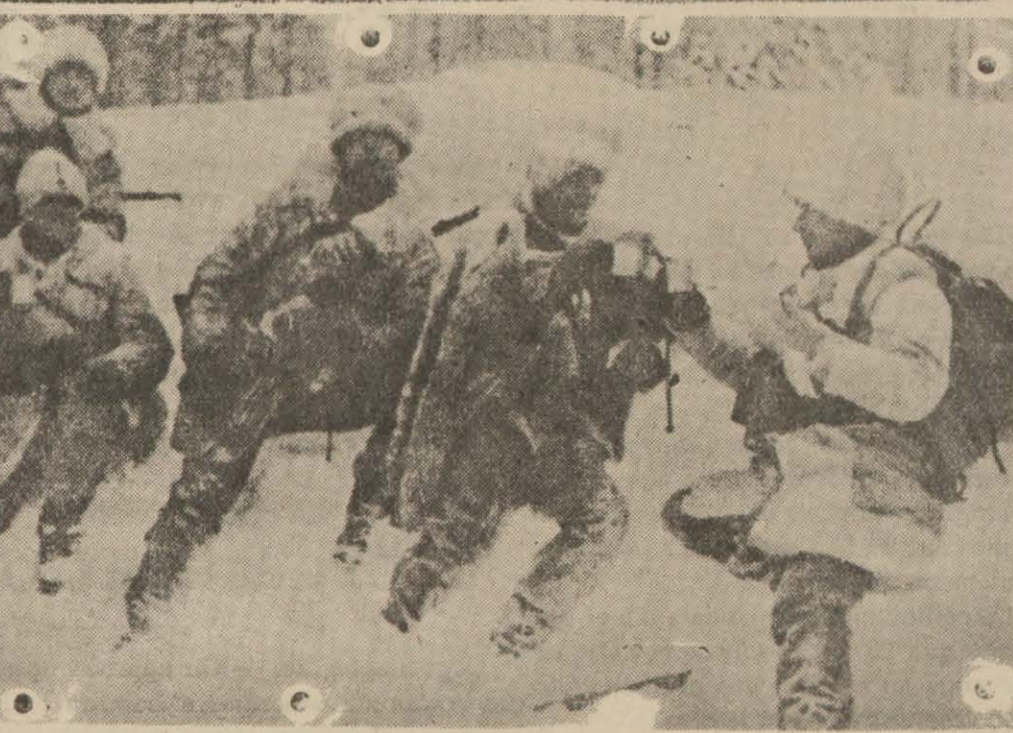
### COMMUNIQUE FRANÇAIS

Paris, 20 A. A. — Communiqué du 20 décembre au matin : Rien à signaler.

Paris, 20 A. A. — Communiqué du 20 décembre au soir : Aucun événement important au cours de la journée.

des forces britanniques d'avant-poste, notamment : le « Pearl », le « Serenity », le « New Choices », « Wray », « Evelina », « Sedgely », « Trinity ».

Les pertes des Anglais dans la bataille aérienne du 18 décembre ont augmenté encore de 2 unités, de sorte que les pertes totales de ce jour comprennent 36 avions de combat du type Vickers-Wellington.



Soldats finlandais au repos

# La sérénité de l'Italie

Au milieu d'une Europe secouée par la tempête l'Italie a le rare privilège de constituer une oasis de paix où le rythme de la vie se déroule sous le signe d'une admirable sérénité.

Le jeudi 7 décembre dernier le Grand Conseil, organe suprême du Régime, tenait au Palais de Venise, sa première réunion de l'An XVIII de l'Ere fasciste.

Après un exposé du comte Ciano sur la position présente de l'Italie en relation avec la situation générale, l'assemblée a voté un ordre du jour où il était dit entre autres :

« Le Grand Conseil affirme que les antécédents, le caractère de siège statique pris par la guerre elle-même sur le front occidental, le développement qu'elle a pris avant tout sur le front occidental avec le blocus et le contre-blocus des trafics ; les développements survenus dans la situation territoriale et dans les rapports des forces de la Baltique aux Carpathes, légitiment pleinement la décision du Conseil des Ministres du 1er septembre qui établissait la « non belligérance » de l'Italie, décision qui a évité jusqu'ici l'extension du conflit à l'Europe sud-orientale et à la Méditerranée ».

L'opinion étrangère a été unanime à louer la haute sagesse qui a inspiré cet ordre du jour. De toutes parts aujourd'hui le monde en proie à l'inquiétude et au tourment tourne ses regards vers l'Italie ainsi que vers un havre de paix et de laborieuse et féconde activité.

Il y a quelques années — c'était avant la période des sanctions — une journaliste anglaise, revenant d'un voyage à travers la péninsule, avait trouvé cette jolie définition du pays qu'elle venait de parcourir « Smiling Italy », la souriante Ita-

lie ». Le mot n'a rien perdu de sa valeur et sourit, pour être devenu peut-être un peu plus grave, à conserver néanmoins tout son charme fort et doux.

L'Italie vigilante et attentive, dépositaire du trésor de la civilisation latine, a pleinement conscience du rôle primordial que le destin et son heureuse étoile lui ont dévolu au milieu d'un monde bouleversé. Il est juste et il est bon qu'un grand pays conserve l'intégrité de ses forces pour le moment où la paix revenue, il faudra songer à rebâtir une Europe nouvelle sur les fondements inébranlables d'une paix juste et durable.

Il est excellent de même qu'à l'heure où, dans tant de pays, les principales activités sont suspendues ou ne se déroulent qu'au ralenti, un peuple comme le peuple italien travaille avec une ardeur redoublée, donne l'exemple du labeur acharné dans tous les domaines : celui de la culture et des arts comme ceux de l'industrie, de l'agriculture et du commerce.

L'Italie est appelée à voir affluer chez elle de nombreux visiteurs, ceux qui de tous temps ont aimé à goûter les joies saines qu'elle dispense et le bonheur de vivre sous son ciel merveilleusement pur, ceux aussi que les circonstances du moment auront induits, pour un motif ou pour un autre, à venir lui demander l'hospitalité. En quelque point de la péninsule qu'ils se rendent, ces visiteurs trouveront partout le même courtois accueil et ne pourront se défendre d'admirer à côté de tout ce que le gouvernement a fait pour l'embellissement et l'équipement du pays, l'image de cette sérénité qui se reflète dans les sages décisions que le Grand Conseil vient si opportunément de confirmer avec tant de netteté.

### Les Allemands de la Pologne russe sont rapatriés

Gracovie, 20. — Demain est attendu à la frontière germano-soviétique un premier groupe d'Allemands de Wolhynie qui sont rapatriés. Un second groupe suivra le 25 décembre. Demain également est attendu un premier groupe d'Allemands de Galicie. On suppose qu'il arrivera environ 1.000 réfugiés par jour. Ils seront dirigés vers les camps créés aux environs de Lodz, d'où on les acheminera au fur et à mesure vers le lieu de leur établissement définitif.

### LA REINE JOANNA RENTRE A SOFIA

Sofia, 20 A. A. — La Reine Joanna venant d'Italie entra ce soir à Sofia.

### LE PATRIARCHE DE JERUSALEM EN ITALIE

Brindisi, 20 — Le vapore Marco Polo de la ligne Express est arrivé de Caïfa et d'Alexandrie, avec de nombreux passagers à son bord, parmi lesquels le patriarche de Jérusalem.

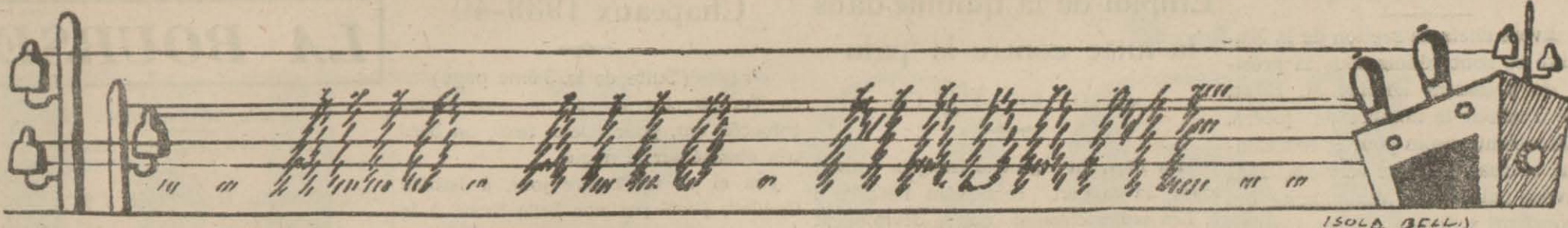
### LE VICE-ROI D'ETHIOPIE EN INSPECTION

Addis-Abeba, 20 — S. A. R. le vice-roi a visité la zone d'Aselle, près de Harrar et le lac Zusi. Sur les eaux du lac, les indigènes ont improvisé une fantasia lacustre, exécutée au moyen de canoes. Il a visité ensuite la colonie agricole de Zimba où il y a huit mois encore régnaient les broussailles s'étendant aujourd'hui des cultures sur une superficie de 1800 hectares.

### UN NOUVEL ACCORD COMMERCIAL ITALO-PORTUGAIS

Lisbonne, 20 — Le président du Conseil et ministre des Affaires étrangères M. Olivero Salazar ainsi que le ministre d'Italie M. Fr. Giorgio Mamelli et le président de la délégation italienne M. De Agostini ont signé aujourd'hui un accord destiné à intensifier les échanges commerciaux entre les deux pays. En outre les dispositions du traité de commerce et de navigation existant sont étendues à l'Albanie. Les contingents de marchandises diverses attribués aux deux pays sont notablement accrus, de façon à intensifier leurs échanges.





## Les miracles de la Science

# Les obèses mêmes peuvent maigrir!

## Pour cela, il faut suivre les préceptes figurant ci-dessous

Voulez-vous maigrir, mesdames, même si vous pesez bien au-delà de cent kilos ? Conformez-vous pour cela au régime ci-dessous :

### PREMIER MOIS DE REGIME.

Tout d'abord, pendant quelques jours, suspendez totalement la nourriture abondante à laquelle vous pouvez avoir été habituée.

Puis il faut que vos repas deviennent exclusivement végétariens.

Cela devra durer un mois pendant lequel les seuls soins de beauté appliqués seront constitués par de fréquents et vigoureux massages.

### LEGUMES ET GRILLADES.

A partir du deuxième mois doit commencer le traitement de beauté proprement dit. L'alimentation végétarienne doit être coupée de grillades.

On doit procéder alors, chaque jour à un léger « peeling ». Non pas chères Istanbuliennes, le peeling acide qu'exécutent si souvent les stars d'Hollywood et qui abîme la complexion de la peau et les muscles du visage ; mais un « peeling » minéral que l'on fait après quelques frictions d'eau minérale.

C'est durant la deuxième quinzaine de ce second mois que l'on doit commencer à travailler le visage et à modifier les cheveux.

### MISE AU POINT.

Le troisième mois est celui de la mise au point...

Le poids a baissé de beaucoup. La « patiente » perd plus du quart sur le maximum de kilos qu'elle avait avant la cure.

On entre ainsi tout doucement dans la voie de l'équilibre physique et de la beauté qui rend la femme qui soit-elle si heureuse...

### ET MAINTENANT, LES REGIMES A EMPLOYER...

Nous vous avons parlé ci-dessus d'une façon générale sur le processus à suivre pour parvenir à maigrir. Voici maintenant en quoi consistent les régimes liquides qui proviennent d'Amérique. Nous vous donnons ici deux journées-types, mais nous vous signalons que ces cures, assez sévères, devraient toujours être surveillées par un médecin :

### PREMIERE JOURNEE-TYPE.

Au réveil. — Un grand verre d'eau chaude.

Une demi-heure après. — Une tasse de café noir, sans sucre, et une cuillerée d'un mucilage destiné à donner du volume normal au bol intestinal.

10 heures. — Un grand verre de jus d'orange.

11 heures. — Une tasse de bouillon de légumes. Mettre dans ce bouillon de légumes des épinards avec des feuilles de betteraves pour qu'il ait la quantité de fer voulue.

13 heures. — Un grand verre de jus de tomates.

14 heures. — Encore un jus de fruits choisis suivant la saison.

A l'heure du dîner. — Un grand verre de jus de tomates et de citron mélangés.

Avant de vous coucher. — Une tasse de bouillon de légumes.

L'important pour les cinq jours de diète liquide est de conserver l'eau chaude

et le jus de citron du matin et les deux tasses de bouillon de légumes dans le courant de la journée.

Restez fidèle aux heures indiquées et variez autant que vous le voulez vos jus de fruits. Sachez pourtant que le jus d'orange est un excellent tonique et que le jus de pamplemousse aide à bien dormir.

Dans ces journées de diète liquide, mettez souvent du jus de choucroute. Le goût de ce jus est plutôt mauvais ; nous tenons à vous en avertir ; mais, enfin, si vous arrivez à aimer cela, ce jus de choucroute a la réputation de faire mincir la taille.

(Après les cinq jours de diète liquide, vous avez droit à quelques légumes).

### DEUXIEME JOURNEE-TYPE.

Voilà un menu-type de ce genre de journée de régime :

Au réveil. — Eau chaude et citron.

Une demi-heure après. — Tasse de café noir et un fruit.

Toujours la cuillerée de mucilage.

A 10 heures. — Grand verre de jus d'orange.

Déjeuner. — Une tasse de bouillon de légumes. Une assiettée d'épinards, de carottes, cuits à la vapeur. Un fruit.

14 heures. — Un jus de tomates.

17 heures. — Une tasse de thé avec beaucoup de citron et très peu de sucre.

Dîner. — Une tasse de bouillon de légumes. Tomates grillées. Une pomme de terre cuite au four et mangée avec la peau. Avant de s'endormir : jus de pamplemousse et un fruit.

## Pour combattre les points noirs de votre visage

Il est opportun pour cela d'adopter le régime suivant :

Deux fois par semaine, lavez-vous le visage à l'eau tiède adoucie de borate de soude et au savon de Marseille. Passez ce savon à l'aide d'un blaireau spécial que vous trouverez dans tous les magasins d'articles de beauté ; ce léger brossage nettoiera à fond votre épiderme et vous fera le plus grand bien. Ces jours-là, couchez-vous après vous être rincée, mais sans rien mettre d'autre sur votre peau. Les autres jours, employez un démaquillant liquide, soit le lait de Cologne pour peau grasse, soit le démaquillant au blanc d'oeuf et à l'alcool à 40°.

Au bout de peu de temps, vos points noirs vont disparaître.

## Contre l'odeur du tabac

Vous vous plaignez, Monsieur, de ce que vous ne pouvez jamais fumer votre pipe ou votre cigare sans être troublé par les observations de Madame qui ne supporte qu'à moitié leur odeur.

Faites donc brûler, sur une pelle rouge au feu des zestes d'oranges séchées. Leur odeur agréable, mais très forte, couvrira celle du tabac. Vous pourriez aussi laisser en permanence, dans la pièce où vous fumez, un petit vase de faïence, dans lequel vous mettez un mélange d'une cuillerée de sel ammoniac pour une cuillerée d'essence de lavande. Ces deux produits se trouvent couramment dans le commerce, à des prix modérés ; vous les remplacerez facilement.

## Hachez rapidement vos fines herbes

Il n'est pas de cuisine soignée sans fines herbes : c'est presque chaque jour que vous devez hacher persil, cerfeuil ou civette pour donner à une grillade, une friture ou une salade la note distinctive de votre raffinement personnel.

Vous reculez parfois devant la complication que représente pour vous l'obligation d'utiliser pour trois brins de persil un instrument plus ou moins compliqué.

N'hésitez pas ; faites une petite boule bien serrée des feuilles que vous voulez hacher et coupez-la très finement avec vos ciseaux de cuisine.

Le persil frisé donnera de bons résultats. Essayez soigneusement les lames des ciseaux après usage.

## Pour fixer des étiquettes sur des boîtes en fer-blanc

Le procédé le plus connu — frotter la surface du métal avec un oignon ou un citron coupé en deux, avant d'y coller l'étiquette gommée — n'est pas toujours infailible ! Il arrive qu'après un certain temps l'étiquette se décolle. Employez donc plutôt du verre soluble, l'étiquette résistera même à l'humidité.

Protégez d'abord la partie réservée avec du papier de verre et collez-y l'étiquette avec du verre soluble. Appuyez fortement. C'est tout.

CE SOIR commence au Ciné SAKARYA le Grand Programme pour les FETES DE NOEL Un spectacle de choix... QUI FERA PLAISIR aux grands et aux petits... DEUX BEAUX FILMS : Pierre Larquey et Chouchou la SHIRLEY TEMPLE française... Le Miracle de l'écran Français dans UN GOSSE EN OR le film du Rire et des Larmes... Le film des Cirques et des Variétés et ECOLE DE DANSE. Une magnifique comédie en l'honneur des Danses Nouvelles En Suppl. : NOUVEAU FOX-JOURNAL-ACTUALITES

## Les tissus nouveaux Les tons vifs sont fort à la mode Quelques succédanés de fourrure

par SIMONE

Nous nous plaignons parfois — mais à méprendre. Et j'ai bien pu constater récemment le fait en contemplant les beaux tissus imitant la fourrure exposés à la devanture d'un magasin situé à Istiklal Cad. des, en face du Lycée de Galata-Saray, et que toutes les dames relançaient. Leur prix relativement modéré — 17 Ltqs le mètre — permit à l'heureux exposant la vente rapide d'une bonne partie du stock qu'il détenait.

Or cette année les créateurs de nouvelles merveilles vestimentaires ont cherché à nous avantager. Pour mettre en valeur notre beauté ils ont employé dans leurs maquettes colorées, des teintes vives ou marquées, telles que les violines, lie de vin, les fushias, les bleus durs, les verts profonds et les verts crus ainsi qu'un fameux « moutarde » qui épice généreusement ce festin de coquetterie, qu'on nomme Collection, de coloris seyants.

Pour ma part je ne saurais trop louer celles des élégantes d'Istanbul qui emploient ces tons vifs. Celles parmi mes concitoyennes qui n'ont pas beaucoup d'imagination et dont la coquetterie innée ne constitue pas le fond de leur tempérament, celles-là se contentent de porter prosaïquement des robes faites de tissus noirs ou gris qui prêtent à des effets vraiment trop faciles. Se confiner à pareils tons n'est vraiment pas très gai.

Pour ce qui a trait au genre de tissus que l'on porte le plus, une tendance très nette est à signaler : la royauté de la laine, qui se porte aussi bien le soir que le jour. Les lainages, volontiers douillets et polis, s'amuse parfois même, ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de vous le dire, à imiter la fourrure. C'est vraiment à s'y

Elle avait l'air d'une petite reine. Et je dois avouer qu'elle était entourée d'une foule de courtisans qui ne la lâchaient pas d'une semelle, heureux qu'ils étaient de pouvoir contempler à leur aise celle qui provoquait en eux, par ses charmes, un indicible émoi.

SIMONE.

## Les étoffes rayées et à carreaux constituent le dernier cri de la mode



Les étoffes rayées et à carreaux se portent beaucoup. La façon en très simple.

1. — Robe à carreaux verts sur laine blanche. La blouse et la partie postérieure de la robe sont droites ; le devant de la robe forme biais.

2. — Robe en laine blanche avec carreaux couleur bordeaux. Les coutures sur la partie de devant sont doublées de biais en velours bordeaux. La ceinture est de la même couleur.

3. — Manteau en laine couleur beige, avec carreaux café.

4. — Robe jersey, avec rayures jaunes, bleues et noires sur fond blanc. La blouse et la robe forment biais.

5. — Robe en laine jaune avec carreaux bleu foncé. Le devant de la blouse est en laine bleu foncé.

## Ils ne sont pas EXCENTRIQUES, mais ils COIFFENT bien

Bien qu'ils ne soient pas encore très nombreux, les chapeaux de cette saison, ceux que nous portons, sont relativement moins cabalistiques et ridicules que leurs devanciers.

Il est vrai, — comme disait il n'y a pas bien longtemps ici-même une consœur Martine — « qu'il y en a pour tous les goûts », mais la note dominante reste néanmoins la hauteur. Les Istanbuliennes, femmes — au risque de provoquer l'hilarité autour d'elles — avaient le courage de les porter. Et par comble de malheur l'élastique placé à l'arrière avait le désavantage de nous décoiffer.

Si l'on excepte les cylindres tant portés (Voir la suite en 4ème page)

**DEUTSCHE ORIENTBANK**  
FILIALE DER  
**DRESDNER BANK**

ISTANBUL-GALATA TELEPHONE : 44.696  
ISTANBUL-BAHÇEKAPI TELEPHONE : 24.410  
IZMIR TELEPHONE : 2.334

EN EGYPTE :  
FILIALES DE LA DRESDNER BANK AU CAIRE ET A ALEXANDRIE



LE VOYAGE DE M. BOTTAI  
A ATHENES

« Nous ouvrons, dit-il, au peuple grec non seulement nos livres, mais nos cœurs ».

Athènes, 20 (A.A.) — L'« Agence d'Athènes » communique :

Pendant le dîner officiel qui eut lieu hier en l'honneur de M. Bottai, le président M. Metaxas porta un toast en l'honneur du docte convive, le priant de transmettre à son pays les sentiments d'amitié sincère du peuple hellène à l'égard de la noble nation italienne, qui prospère sous le sage gouvernement du Duce, sentiments qui se sont manifestés au cours de l'inauguration de l'exposition du livre italien dans la salle « Parnassos ».

Répondant à M. Metaxas, M. Bottai a exprimé sa gratitude et celle de ses collaborateurs pour le chaleureux accueil qui leur a été réservé à l'occasion de cette mission culturelle.

« Je suis fier — dit-il — d'apporter le salut du Duce et mes hommages à vous, homme d'Etat éminent, qui, pendant un si court laps de temps, avez su inculquer de nouveau à la nation hellénique un vif sens de l'ordre, le respect profond envers l'autorité et un puissant attachement envers l'Etat ».

« Nous, Italiens de l'époque mussolinienne, sommes les héritiers de la vieille notion de l'Etat qui fut un exemple pour tous les peuples. Nous sommes les porteurs et les interprètes d'une nouvelle notion de l'Etat où les peuples trouveront la solution des problèmes qui les torturent. Voilà pourquoi nous sommes mieux placés pour comprendre et apprécier votre noble œuvre qui consiste à inspirer de nouveau à votre peuple ses antiques traditions en même temps que la conscience de sa mission moderne ».

« A ce peuple s'ouvrent, non seulement nos livres, mais aussi nos cœurs, où il pourra lire les paroles de notre amitié sincère, complète et sûre ».

Athènes, 20. — A l'occasion de l'inauguration de la 18ème année des cours de l'Institut de Culture fasciste d'Athènes, à la « Casa d'Italia », le ministre M. Bottai a parlé de la Charte de l'Ecole fasciste qui permet à tous les élèves méritants de poursuivre leurs études. La conférence a été vivement applaudie par les nombreux membres du corps diplomatique et les professeurs

qui y assistaient.

Un dîner a été offert par le ministre M. Bottai en l'honneur du président M. Metaxas. Il a été suivi d'une réception à laquelle ont participé de nombreuses personnalités politiques et universitaires italiennes et étrangères.

## Le mouvement anti-communiste en France

L'« ACTION FRANÇAISE »  
DEMANDE L'EXPULSION DE  
L'AMBASSADE DES SOVIETS

Paris, 20 — L'« Action Française » poursuit sa campagne contre l'ambassade des Soviets et demande que ses passeports soient remis à l'ambassadeur. L'ambassadeur — dit la feuille d'extrême-droite — ne pourra plus, ainsi continuer sa propagande communiste.

Le « Matin », lui aussi, demande que le gouvernement prenne des mesures énergiques en vue de mettre fin à la propagande défaitiste qui est encore très active, surtout dans la banlieue parisienne.

L'« Epoque » admet qu'il faut agir contre les chefs du parti communiste, mais qu'il faut aussi prendre de sévères mesures contre les hommes politiques et les journaux qui ont manifesté dans le passé des sympathies pour le nazisme.

La presse turque  
de ce matin

(Suite de la 2ème page)

voici la Belgique. En traçant dès à présent la ligne de conduite à suivre à l'endroit des situations qui pourraient être créées par la guerre où nous vivons, les nations auront établi de la clarté dans le monde et écarté les ténèbres. Cette clarté donnerait à ceux qui se débattaient dans le délire et croient pouvoir tout faire, l'occasion de penser. Ils considéreraient l'avenir non point à travers leurs calculs troubles, mais sous son aspect fixe et défini. Et si, même ils n'arrivent toujours pas à reprendre possession d'eux-mêmes, on verra au moins diminuer la charge qui pèse sur les épaules des nations qui combattent en tant que défenseurs de l'ordre de choses actuel.

★ Dans l'« Ikdam », M. Abidin Daver commente les conclusions qui se dégagent de la fin du « Graf von Spee ».

## Le Palais de la Municipalité

Les divers chefs de section de la Municipalité se sont réunis sous la présidence du président adjoint M. Rifat, en vue d'établir le nombre de pièces, dont ils auront besoin pour le fonctionnement normal de leurs services, dans le nouveau palais de la Municipalité, qui sera construit à Sultan Ahmed. Cet immeuble contiendra tous les bureaux municipaux, y compris ceux que, faute de place, on n'a pas pu installer dans l'immeuble actuel de la présidence de la Municipalité, ainsi que les bureaux du cercle municipal d'Eminönü.

La Municipalité organisera un concours international pour l'élaboration des plans de son nouveau palais.

## Boîtes ou paquets ?

Le Monopole des Tabacs ayant constaté que le public préfère les boîtes pour les cigarettes de premières qualités, aux paquets en forme de sacs a décidé d'abolir les seconds. Cette décision a été appliquée en commençant par Istanbul. Elle sera étendue également à Ankara.

On précise à ce propos que des raisons techniques empêchent de généraliser tout de suite son application à toute la Turquie. En effet, les boîtes sont remplies non pas à la machine, mais à la main, ce qui exige de nombreuses équipes d'ouvrières, un temps plus considérable et de vastes ateliers. Néanmoins des efforts seront déployés en vue de répondre aux préférences du public et l'on espère parvenir à supprimer complètement la vente de cigarettes en paquets.

## M. HIMMLER A ROME

Rome, 20 — Le chef des « S.S. » M. Himmler, est arrivé ce matin. Il a été salué à la gare par le sous-secrétaire d'Etat à l'intérieur, M. Zuffarini Guidi, de retour de Cortina d'Ampezzo, le chef de la police italienne M. Bocchini et l'ambassadeur d'Allemagne M. von Mackensen.

Rome, 20 A.A. — Au palais de Venise le Duce a reçu aujourd'hui M. Himmler, chef des « S.S. » et de la police allemande pour un long et cordial entretien.

## ENTRE ARABES EN ANGLAIS

Haïfa, 20 — Un combat a eu lieu entre les activistes arabes et les troupes britanniques. On annonce que 7 Arabes ont été tués et 7 autres ont été capturés. On ignore les pertes des Anglais.

## BREVET A CEDER

Le propriétaire du brevet No. 2090, obtenu en Turquie en date du 16 Janvier 1936 et relatif à une amélioration dans la fabrication de la soie artificielle, désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet soit par licence soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Perchembe-Pazar, Aslan Han Nos. 1-3, 5ème étage.

Préparations spéciales pour les  
écoles allemandes

(surtout pour éviter les classes préparatoires) données par prof. allemand diplômé. — S'adresser par écrit au Journal sous : REPETITEUR ALLEMAND.

Emploi de la quinine dans  
la lutte contre le palu-  
disme en Algérie

En 1841, un général français disait dans un rapport concernant l'Algérie : « Les seules colonies qui se développent dans ce pays sont les cimetières ». Cette constatation mélancolique faisait allusion aux nombreuses épidémies de paludisme, qui minaient dans l'Afrique du Nord la capacité de résistance de la population indigène et des colons. Ce général vivait à une époque antérieure à celle où son compatriote Laveran découvrit la présence du parasite du paludisme dans le sang des impaludés et celle où Sir Ronald Ross démontra que c'est le moustique du paludisme qui assure la transmission de cette maladie.

A cette époque, on ne songeait pas en France à coloniser l'Afrique du Nord au sud de la ligne allant de Birkadem à Douéra. On considérait la Mitidja comme un grand marécage où régnaient la maladie et la mort.

L'Algérie d'aujourd'hui est un véritable monument élevé à l'honneur de la persévérance de ses pionniers français, européens et algériens. L'assainissement des marais et la quinine ont fait disparaître presque entièrement la redoutable malaria dans plusieurs parties de son territoire. Les côtes basses, qui étaient autrefois le foyer assurant l'éclosion de milliers de moustiques du paludisme, sont devenues maintenant de véritables parcs tout-à-fait prospères.

La quinine a joué un rôle très important dans cette lutte contre les marais et les moustiques. Autrefois, les colons prenaient des doses très fortes de quinine, mais depuis les dernières recommandations de la Commission du Paludisme de la Société des Nations, on applique le traitement rapide par la quinine.

Cette prescription est la suivante : prendre pour prévenir la malaria, 0 gr.40 de quinine par jour pendant la saison des fièvres et pour le traitement proprement dit, une dose de 1 gramme à 1 gramme 30 de quinine par jour pendant 5 à 7 jours.

On peut dire à juste titre qu'en Algérie, les terres arables ont été conquises sur la nature et que les riches récoltes faites actuellement sont le fruit des longs et forts qui ont été consacrés à la lutte contre le moustique du paludisme.

Théâtre de  
la Ville

Section dramatique. *Topetasi*

L'EVENAIL

Section de comédie. *Istiklal caddesi*

LES JUMEUX

## Leçons d'allemand

données par Professeur Allemand diplômé. — Nouvelle méthode radicale et rapide. — Prix modestes. — S'adresser par écrit au journal « Beyoğlu » sous : LEÇONS D'ALLEMAND

## Robert Collège — High School

Ecrire sous « Prof. Angl. » au Journal. Professeur Anglais prépare efficacement et énergiquement élèves pour toutes les écoles anglaises et américaines. —

## Chapeaux 1939-40

(Suite de la 3ème page)

en Turquie, les autres chapeaux, moins enfoncés, ont, pour mieux tenir, un bord très abaissé sur la nuque.

J'en ai vu un l'autre jour, à Istiklal Caddesi, porté par une belle brune à la prunelle noire ayant bord abaissé sur l'arrière de la tête, enveloppant celui-ci et je ne sais même pas si le concours de l'épingle lui était nécessaire.

Une toute jeune fille blonde rencontrée au Taksim portait un bibi ayant une bride en avant, en fourrure...

En fait de toques on en fait de très enveloppantes sur les côtés, laissant à peine voir la naissance des cheveux.

Celles qui me plaisent le plus ce sont les toques de velours drapé, qui s'harnoisent bien avec les ensembles et ajoutent par leurs jolies teintes une gaieté aux robes et aux tailleurs noirs.

La voilette qui cache si bien certaines imperfections de la peau du visage et qui flatte d'ordinaire la femme, n'est plus me semble-t-il en grand honneur.

En fait d'ornements on porte encore beaucoup de grands noeuds de ruban en arrière accompagnant les toques de fourrure qui sont légion.

IRENE.

Sahin : U. KIRMI  
Umumi Neşriyat Müdürü :  
M. ZEKI ALBALA  
Basimevi, Babek, Galata, Si-Caphe No. 1  
Istanbul

## LA BOURSE

Ankara 20 Décembre 1939  
(Cours informatifs)

Obligations du Trésor 1938 5 % 19.25  
(Ergani) 19.7

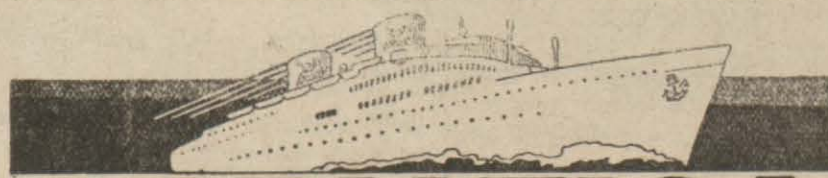
## CHEQUES

Change	Fermeture
Londres 1 Sterling	5.21
New-York 100 Dillars	130.36
Paris 100 Francs	2.9525
Milan 100 Lires	6.70
Genève 100 F. suisses	29.1475
Amsterdam 100 Florins	69.0075
Berlin 100 Reichsmark	
Bruxelles 100 Belgas	21.495
Athènes 100 Drachmes	0.965
Sofia 100 Levas	1.5925
Prag 100 Tchecoslov.	
Madrid 100 Pesetas	13.5325
Varsovie 100 Zlotis	
Budapest 100 Pengos	23.6825
Bucarest 100 Leys	0.965
Belgrade 100 Dinars	3.1575
Yokohama 100 Yens	31.045
Stockholm 100 Cour. S.	30.8275
Moscou 100 Roubles	

## Do you speak English ?

Ne laissez pas moisir votre anglais. — Prenez leçons de conversation et de correspondance commerciale d'un professeur Anglais. — Ecrire sous « Oxford » au Journal.

## Mouvement Maritime



Départs pour

MERANO	Jeu. 28 Décembre	Pirée, Naples, Gènes, Marseille
ABBZIA	Dimanche 31 Décembre	Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Brindisi, Ancône, Venise, Trieste
ASSIRIA	Mercredi 27 Décembre	Constantza, Varna, Burgas
CAMPIDOGLO	Mardi 26 Décembre	Burgas, Varna, Constantza

## « Italia » S. A. N.

Départs pour l'Amérique  
du Nord

R E X	de Gènes	2 Janvier
	de Naples	3
VULCANIA	de Trieste	3 Janvier
	de Naples	6
SAVOIA	de Gènes	16 Janvier
	de Naples	17

## « Lloyd Triestino » S.A.N.

Départs pour les Indes et  
l'Extrême-Orient

S/S CONTE VERDE de Trieste 12 Janv.  
\* P. Said 16 Janv.

Facilités de voyage sur les Chem. de Fer de l'Etat italien

Agence Générale d'Istanbul

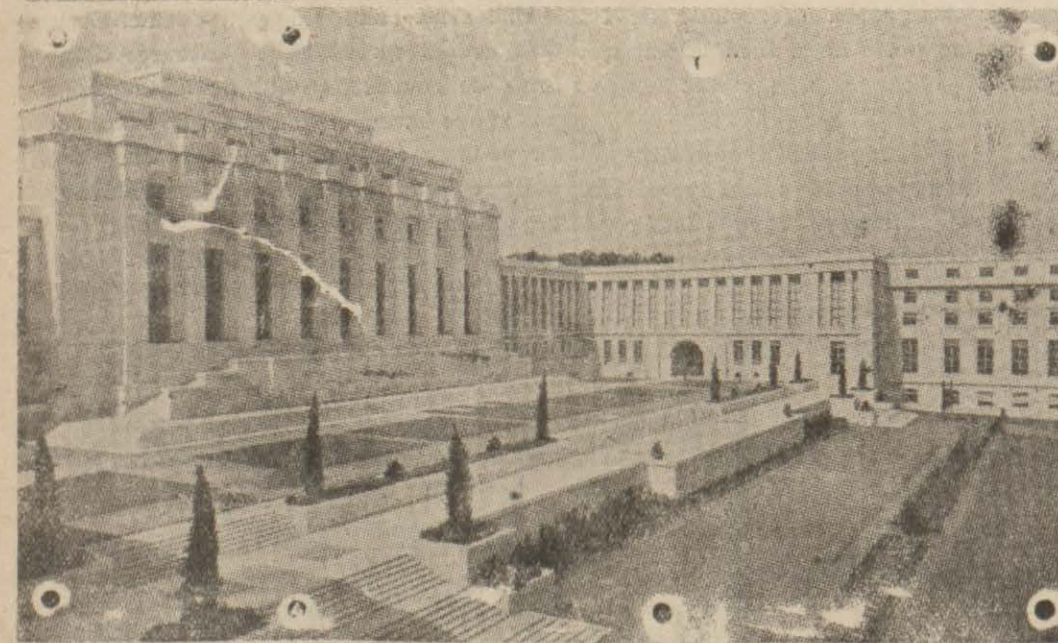
Sarap Iskelesi 15. 17, 141 Mumhane, Galata Téléphone 44877-8-9,

Départs pour l'Amérique  
du Sud

NEPTUNIA de Trieste le 14 Janvier  
de Naples le 16 Janvier

OCEANIA de Trieste le 2 Fév.  
de Naples le 4 Fév.

CONTE GRANDE de Gènes le 17 Fév.  
de Barcelone le 18 Fév.



Le palais de la S. D. N. où le silence est revenu...

FEUILLETON « BEYOGLU » No 30

LE  
PREMIER BAISER

Par MYRIAM HARRY

XI

Et triomphant, l'interprète apporta à M. Anderlé une douzaine de soucoupes en verre, que celui-ci remit à Lolita.

Elle était ravie.

— C'est frais, disait-elle, c'est frais, et tu sens, Flip, tu sens comme cela s'élève l'eau ! Je suis sûre que c'est fait avec l'eau des vasques emprisonnées, ou avec des graines de raisins écrasées — tu sais, les raisins des treilles d'Astarté ? — et tu vois, ces arabesques, ce sont les abeilles d'or qui y ont laissé traîner leurs ailes.

Elle mangea avec appétit sur les assiettes de verre pareilles à celles que Dany avait apportées de Damas, et sur lesquelles ils goûtaient, en bas, près du jet d'eau, en haut, sous les pampres d'Adonis.

Elle reprit presque goût à la vie. Par sa fenêtre elle regardait au loin la mer et les voliers ; plus près, des palmiers qui se détachaient contre des falaises rouges, et, frôlant le mur de l'hôpital, un grand eucalyptus argenté qui exorcisait la

assise près de moi, sur l'herbe fraîche. Je portais à ses lèvres mourantes une timbale pleine d'eau glacée ; nous nous plongeions tous deux dans cette source de vie en pleurant et avec un sentiment de mélancolie pénétrante. Puis on l'enterra à l'ombre de beaux palmiers. C'est là qu'elle est encore. J'hésite à la tirer de ces belles montagnes où elle a passé de si doux moments, pour la déposer dans nos tristes cimetières qui lui faisaient horreur. Que ma pauvre amie m'attende sous l'olivier d'Amchit, sur la terre des mystères antiques, près de la sainte Byblos !

Epouvanté, Philippe l'a écoutée. Que dit-elle ? que récite-t-elle donc ? La sœur, qui croyait d'abord à une prière chrétienne, fait le signe de croix. Soudain Philippe se souvient d'un passage lu par Coupant de Lamel à Amchit et aussi d'une lettre de son père lui écrivant que Lolita s'était pris d'un goût très vif pour les œuvres de Renan, que Ma sœur Henriette ne quittait pas son chevet...

« Elle répète ce qu'elle a lu cet été », pense-t-il.

Mais Lolita reprend : — Flip, jure, jure-moi que c'est là que tu me feras porter.

Le médecin qui vient d'entrer lui fait signe de consentir.

— Je te le promets, Lolita, mais nous n'en sommes pas là !

Epuisée, mais pacifiée, elle retombe sur l'oreiller et sa petite tête est d'une si mortelle pâleur, dans la sombre forêt de ses cheveux, qu'elle semble vouloir à jamais

s'ensevelir dans les éternelles ténèbres. Philippe s'est agenouillé à côté de son lit. De toute sa ferveur il prie pour la vie et l'âme de sa femme.

Lolita un instant remue, elle étend une main brûlante vers la tête de son mari et, la caressant doucement, elle murmure :

— Dany ! Dany !

Alors c'est lui qui s'évanouit. On est obligé de l'emporter et de le coucher. Toute la nuit c'est lui qui délire et, comme s'il avait pris la fièvre de sa femme, Lolita se réveille avec une température presque normale.

Aussitôt elle réclame Philippe : pourquoi n'est-il pas là ? L'oublie-t-il ? Ne l'aime-t-il plus ? A-t-il assez de sa sale maladie ?

Quand il ne vient toujours pas à midi, la Sœur, pour la calmer, est obligée de lui dire qu'il est un peu souffrant et que le médecin lui a défendu de sortir. Le soir, elle s'affoie. Elle réclame Emma et veut s'habiller pour rentrer à la maison. On l'apaise d'une piqûre et le lendemain, l'état de M. Anderlé s'étant légèrement amélioré, le docteur décide qu'on portera son lit dans la chambre de Lolita.

Quand elle le voit plongé dans l'étourdissement d'où elle vient de sortir, elle est prise d'un désespoir profond.

— Oui, lui dit le médecin, hier il était très malade. Voilà plus d'un mois qu'il souffre de vous voir dans cet état. Si vous pouvez vous remettre, je réponds de lui. Sa constitution est très robuste. Elle

prendrait le dessus. Il dépend de vous de le sauver.

Alors Lolita consent à se sustenter. D'abord elle ne veut plus de ces assiettes en verre vert avec du griboillage arabe dessus. Qu'on les emporte, qu'on les casse, qu'on les pile !

Oh ! les belles assiettes, saines et fraîches et blanches, en porcelaine de France ! Ah ! que cela se mange bien là-dessus, ce blanc de poulet ! Et ce café au lait de la Sœur Agathe dans ce bol de neige !

— C'est moi qui soignerai mon mari ! déclare-t-elle.

De fait, dès que, de son lit, elle lui donne la main, qu'il entend son petit rire enfantin, la fièvre de Philippe diminue d'un degré.

Bientôt ils vont assez bien tous les deux. Une délicieuse convalescence commence pour eux. Ils mangent avec appétit sur leurs tables de poupée, jouent aux dominos, aux cartes, même aux échecs, sur la passerelle qu'on jette — dit Lolita — d'un paquebot à l'autre. Ou bien, à rien faire, ils regardent sur les ondes bleues passer les voiliers blancs, et par les couchants merveilleux toute la mer de Syrie devenir un jardin de roses, et les palmiers dorés comme des osténoirs, se découper sur un ciel d'améthyste et de chrysopes.

— Qu'il fait bon vivre ! dit Lolita.

Et ils se regardent avec une émue tendresse dans les yeux.

— Tu te souviens d'Amchit, Flip, et

quand Coupant de Lamel nous a lu comment Renan et sa sœur agonisaient en face l'un de l'autre. Tu vois, nous aussi, nous avons failli mourir... Alors on nous aurait porté tous les deux là-haut, en terre d'Adonis...

Mais, pour la première fois, en disant ce nom « Adonis », le mot n'avait plus pour Lolita un sens précis. C'était le nom d'un mythe antique, d'un dieu lointain et inconnu, qu'elle prononçait encore parce que cela « faisait joli » et non parce qu'il représentait Dany.

Et elle comprit que l'ombre de la mort avait effacé l'ombre de la volupté.

XII

Pendant la maladie de Lolita, Philippe avait écrit à sa sœur de venir, sa sœur qui s'appelait précisément Henriette.

Elle arriva à la fin de leur convalescence, avec son violon.

Pour ce voyage d'Orient, elle avait renoncé enfin à ses vêtements noirs et, éblouie, elle qui n'avait jamais quitté les tristes contrées, éblouie de cette Syrie de lumière, de ses fleurs, de ses fruits, de ses parfums au mois de janvier, Henriette portait sur sa blonde personne un si doux rayonnement que Lolita, la voyant debout près de la fenêtre et courbée, frémissante, sur son archet, crut sainte Cécile débarquée à l'hôpital, tandis que la Sœur Agathe, les mains jointes, souriait avec une pieuse extase.

(A suivre)